

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 27 JUIN 1957.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale chargée d'examiner le projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des employés.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 27 JUNI 1957.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

Présents : MM. MOULIN, président; BEULERS, BRONCKART, Joseph CLAYS, CUSTERS, M^{lle} DRIESSEN, MM. GILSON, Robert HOUBEN, MARTENS, M^{me} MÉLIN, MM. MUYLDERMANS, NEELS, REMSON, Maurice SERVAIS, VERHAEST, WIJN et PARMENTIER, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission du Travail et de la Prévoyance sociale s'est réunie le jeudi 27 juin aux fins d'examiner le projet de loi en question retour de la Chambre des Représentants où il a fait l'objet de plusieurs amendements (voir notamment Doc. Ch. 693 et rapport de M. Deruelles). L'ensemble du projet amendé a été adopté à la Chambre par 107 voix contre 83 en séance du 27 juin 1957.

La plupart des amendements en question sont déjà connus de la Commission puisqu'aussi bien ils ont été introduits au Sénat dans le projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

*
**

Signalons que la discussion générale n'a pas été ouverte.

Examen des articles amendés.

Article 3.

Pas d'observations. Il s'agit d'une modification de pure forme.

Admis à l'unanimité.

R. A 5149.

Voir :

Documents du Sénat :
359 (Session de 1956-1957) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg is op Donderdag 27 Juni bijeengekomen om het wetsontwerp te onderzoeken dat werd overgezonden door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, waar verscheidene amendementen werden ingediend (zie met name Gedr. St. Kamer 693 en verslag van de h. Deruelles). Het geheel van het geamendeerde ontwerp werd door de Kamer met 107 tegen 83 stemmen aangenomen ter vergadering van 27 Juni 1957.

De meeste van die amendementen zijn aan de Commissie reeds bekend, aangezien zij bij de Senaat werden ingediend naar aanleiding van het wetsontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen van de arbeiders.

*
**

Aan te stippen valt dat de algemene bespreking niet werd heropend.

Behandeling van de geamendeerde artikelen.

Artikel 3.

Geen aanmerkingen. Het betreft een zuivere vormwijziging.

Aangenomen met eenparigheid van stemmen.

R. A 5149.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
359 (Zitting 1956-1957) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Article 7 (nouveau).

Texte correspondant à ce qui a été admis par le Sénat pour les ouvriers.

Un Commissaire désire des précisions quant à la « part personnelle effectivement versée » alors qu'il n'est perçu que 4,25 p. c. sur le plafond de 5.000 francs chez les compagnies d'assurances. En réalité, la rente théorique fixe un ordre de grandeur de la pension en cas de continuation du travail. Que représente cette rente en pratique, non seulement pour l'employé mais aussi pour la veuve ?

Le département répond que la rente moyenne résultant de l'application de la loi de 1930 représente quelque 12.000 francs à l'heure actuelle pour l'employé ayant effectué tous les versements requis.

Exemples :

I. Assuré âgé de 60 ans au 1^{er} juillet 1957.

Rémunération annuelle : 120.000 francs.

Rente à 65 ans :

2.169 francs sous le nouveau régime;

9.949 francs sous le régime du 18 juin 1930;

12.118 francs.

Veuves :

a) décès avant le 1^{er} janvier 1960 : 5.252 francs;

b) décès après le 1^{er} janvier 1960 : 5.345 francs.

II. Assuré âgé de 55 ans au 1^{er} juillet 1957.

Rémunération : 120.000 francs.

Rente à 65 ans :

5.017 francs sous le nouveau régime;

8.551 francs sous le régime du 18 juin 1930;

13.568 francs.

Veuves :

a) décès avant le 1^{er} janvier 1960 : 5.550 francs.

b) décès après le 1^{er} janvier 1960 : 5.855 francs.

III. Assuré âgé de 20 ans au 1^{er} juillet 1957.

Rémunération : 120.000 francs.

Rente à 65 ans : 47.608 francs.

Veuves :

a) décès avant le 1^{er} janvier 1960 : 15.558 francs.

b) décès après le 1^{er} janvier 1960 : 19.043 francs.

IV. Assuré âgé de 20 ans au 1^{er} janvier 1960.

Rémunération : 120.000 francs.

Rente à 65 ans : 48.618 francs.

Veuve : 19.447 francs.

L'amendement est adopté par 11 voix et 6 abstentions.

Artikel 7 (nieuw).

Deze tekst stemt overeen met wat door de Senaat voor de arbeiders werd aangenomen.

Een lid vraagt ophelderingen over het « werkelijk gestorte persoonlijke aandeel », daar waar er slechts 4,25 pct. op het maximum van 5.000 frank bij de verzekeringsmaatschappijen wordt gestort. In werkelijkheid bepaalt de theoretische rente de orde van grootte van het pensioen, ingeval de arbeid wordt voortgezet. Wat vertegenwoordigt deze rente in de praktijk, niet alleen voor de bediende, maar ook voor de weduwe ?

Het Departement antwoordt dat de gemiddelde rente welke uit de toepassing van de wet van 1930 voortspuit, op dit ogenblik ongeveer 12.000 frank vertegenwoordigt voor de bediende die alle vereiste stortingen heeft gedaan.

Voorbeelden :

I. Verzekerde die 60 jaar oud is op 1 Juli 1957.

Jaarlijkse bezoldiging : 120.000 frank.

Rente op 65-jarige leeftijd :

2.169 frank onder het nieuwe stelsel;

9.949 frank onder het stelsel van de wet van 18 Juni 1930;

12.118 frank.

Weduwen :

a) overleden vóór 1 Januari 1960 : 5.252 frank;

b) overleden na 1 Januari 1960 : 5.345 frank.

II. Verzekerde die 55 jaar oud is op 1 Juli 1957.

Bezoldiging : 120.000 frank.

Rente op 65-jarige leeftijd :

5.017 frank onder het nieuwe stelsel;

8.551 frank onder het stelsel van de wet van 18 Juni 1930;

13.568 frank.

Weduwen :

a) overleden vóór 1 Januari 1960 : 5.550 frank;

b) overleden na 1 Januari 1960 : 5.855 frank.

III. Verzekerde die 20 jaar oud is op 1 Juli 1957.

Bezoldiging : 120.000 frank.

Rente op 65-jarige leeftijd : 47.608 frank.

Weduwen :

a) overleden vóór 1 Januari 1960 : 15.558 frank;

b) overleden na 1 Januari 1960 : 19.043 frank.

IV. Verzekerde die 20 jaar oud is op 1 Juli 1960.

Bezoldiging : 120.000 frank.

Rente op 65-jarige leeftijd : 48.618 frank.

Weduwe : 19.447 frank.

Het amendement wordt met 11 stemmen bij 6 onthoudingen aangenomen.

Article 9.

L'amendement — dernier paragraphe — même disposition que pour les ouvriers.

Un commissaire estime qu'il est déraisonnable et pour les ouvriers et pour les employés de ne pas faire varier la pension—en cas de continuation de travail—avec le coût de la vie.

Le délégué du Ministre fait remarquer que l'on voudrait donner des avantages supérieurs à ceux qui résultent du régime de capitalisation individuelle : le plan de financement a été établi en tenant compte du fait que la cessation d'activité professionnelle était requise pour l'octroi de la pension complète. D'autre part, l'employé qui continue à travailler et qui demande le bénéfice de la rente théorique voit son traitement varier en fonction de l'index et il serait déraisonnable de péréquater en même temps la rente théorique.

L'amendement est admis par 11 voix pour, 1 contre et 5 abstentions.

Article 15.

a) Texte néerlandais mis en concordance au paragraphe premier;

b) Au paragraphe 2. L'amendement concerne la condition de durée du mariage pour l'obtention de la pension de survie, savoir la veuve qui ne réunit pas la condition requise de durée du mariage, soit douze mois, obtiendra cependant la pension de survie si un enfant est né de son union avec l'employé décédé.

L'amendement est admis à l'unanimité.

Article 17.

Le quatrième alinéa est nouveau. Il est identique au texte de la loi des ouvriers. But : éviter le cumul entre la rente théorique et l'indemnité d'adaptation. La veuve a le choix entre les deux formules lorsqu'elle continue à travailler.

Si la veuve qui a continué à travailler se remarie, elle continue à toucher la rente théorique prévue à l'article 7, paragraphe 2. Ce n'est évidemment pas le cas en ce qui concerne la pension complète de survie.

L'amendement est admis par 10 voix et 6 abstentions.

*
**

Vu l'urgence, la Commission a décidé de se réunir à nouveau le mardi 2 juillet pour entendre toutes observations complémentaires éventuelles de telle sorte que le projet puisse être soumis d'urgence aux débats publics de la Haute Assemblée.

L'ensemble du projet a été admis par 10 voix contre 6.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. PARMENTIER.

Le Président,
A. MOULIN.

Artikel 9.

De laatste paragraaf van het amendement bevat eenzelfde bepaling als voor de arbeiders.

Een lid is van mening dat het, zowel voor de arbeiders als voor de bedienden, onredelijk is het pensioenbedrag — in geval van voortzetting van de arbeid — niet aan te passen aan de kosten van levensonderhoud.

De afgevaardigde van de Minister merkt op dat men grotere voordelen zou willen verlenen dan die welke uit de individuele kapitalisatie voortvloeien : het financieringsplan is opgemaakt met inachtneming van het feit dat het stopzetten van de beroepswerkzaamheden vereist was voor het toekennen van een volledig pensioen. Aan de andere kant ziet de bediende, die blijft voortwerken en die de theoretische rente wil bekomen, zijn wedde meegaan met het indexcijfer en het ware onredelijk tevens de theoretische rente te pérékwateren.

Het amendement wordt met 11 tegen één stem bij 5 onthoudingen aangenomen.

Artikel 15.

a) Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht met de eerste paragraaf;

b) Bij § 2. Het amendement betreft de voorwaarde in verband met de duur van het huwelijk gesteld voor het bekomen van een overlevingspensioen, d.w.z. dat de weduwe die niet voldoet aan de voorwaarde inzake de duur van het huwelijk, d.i. 12 maanden, niettemin een overlevingspensioen zal ontvangen, indien uit haar huwelijk met de overleden bediende een kind geboren is.

Het amendement wordt bij eenparigheid aangenomen.

Artikel 17.

Het vierde lid is nieuw. Het stemt overeen met de tekst van de wet op de arbeiders. Doel : de cumulatie tussen de theoretische rente en de aanpassingsvergoeding te voorkomen. De weduwe die blijft werken, heeft de keuze tussen de twee formules.

Indien de weduwe die blijft werken, opnieuw in het huwelijk treedt, ontvangt zij verder de theoretische rente bepaald bij artikel 7, § 2. Dit is natuurlijk niet het geval wat het volle overlevingspensioen betreft.

Dit amendement wordt met 10 stemmen bij 6 onthoudingen aangenomen.

*
**

Daar de zaak spoedeisend is, heeft de Commissie besloten op Dinsdag 2 Juli opnieuw bijeen te komen om kennis te nemen van nadere opmerkingen, opdat het ontwerp onverwijld in openbare vergadering door de Hoge Vergadering behandeld kan worden.

Het ontwerp is in zijn geheel met 10 tegen 6 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. PARMENTIER.

De Voorzitter,
A. MOULIN.